

**КИЇВСЬКИЙ
НАЦІОНАЛЬНИЙ
ЛІНГВІСТИЧНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ**



**ФАКУЛЬТЕТ
ГЕРМАНСЬКОЇ
ФІЛОЛОГІЇ І
ПЕРЕКЛАДУ**

**Кафедра германської
філології**

СИЛАБУС

вибіркової навчальної дисципліни

**«Контрастивний синтаксис і прагматика
(на матеріалі сучасних англійської та української мов)»**

Спеціальність: 035 Філологія

**Спеціалізація: 035.041 Германські мови та літератури
(переклад включно), перша – англійська**

Освітня програма:

Англійська мова і література, друга іноземна мова, переклад

Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Кафедра	германської філології
Факультет	Германської філології і перекладу
Викладач	 <i>БЕРЕЗЕНКО Вікторія Миколаївна,</i> кандидат філологічних наук, доцент кафедри германської філології
Статус дисципліни	вибіркова
Курс, семестр	IV курс, VIII семестр
Обсяг дисципліни у кредитах ЄКТС / загальна кількість годин	3/90
Мова викладання	англійська
Коротка анотація дисципліни (Що я вивчатиму?)	Курс спрямований на вдосконалення граматичної й прагматичної компетентності студентів, формування у них навичок, знань і вмінь вживання синтаксичних одиниць англійської і української мов, котре носить професійно орієнтований характер, тому мета його і зміст визначаються комунікативними, пізнавальними та професійними потребами майбутнього фахівця з іноземної мови. Основу курсу складають наукові досягнення сучасної лінгвістичної думки щодо проблем типологічного зіставлення мов

	загалом та сучасної англійської й української мов, зокрема, а також парадигматики та синтагматики мовних явищ, системного підходу до вивчення мовних явищ, взаємозв'язку й взаємодії окремих підсистем мови тощо. Системний підхід до вивчення мовних одиниць і явищ у рамках курсу контрастивного синтаксису і прагматики англійської та української мов із застосуванням спеціальних методик лінгвістичного аналізу (порівняльного аналізу, дистрибутивного аналізу, трансформаційного аналізу, аналізу за безпосередніми складовими, опозиційно-категоріального аналізу, дедуктивного та індуктивного аналізів, статистичного аналізу) дає можливість на конкретному мовному матеріалі показати особливості мовних фактів та явищ у порівнюваних мовах. Навчальний курс містить 1 змістовий модуль, протягом вивчення якого студенти досліджують граматичну будову та дискурсивні ознаки речень в англійській і українській мові й виявляють спільні та відмінні риси в комбінаториці лексико-граматичних класів слів; побудові словосполучень та клауз; трактуванні клауз; структурі та вживанні простих та складних речень; вираженні модальності в різних типах речень; дискурсивних патернах; невербальному вираженні модальності речення. У результаті порівняльного вивчення мовних фактів іноземної та рідної мов студенти вдосконалюють комунікативні навички й розвивають прагматичну компетентність.
Мета вивчення дисципліни <i>(Чому це цікаво й потрібно вивчати?)</i>	Навчити студентів основним принципам та закономірностям розрізнення синтаксичної будови сучасної англійської та української мов в аспекті їх структури та функціонування, класичним та сучасним підходам до аналізу мовних синтаксичних одиниць та явищ при порівнюванні даних мов, ознайомити студентів зі спільними та відмінними рисами в системі синтаксису порівнюваних мов, сприяти науково обґрунтованому вивченню ізоморфних та аломорфних явищ англійської та української мов з метою поліпшення знань та практичних умінь студентів з обох мов. Першочерговим завданням, однак, є вдосконалення граматичної й розвиток прагматичної компетентностей.
Результати навчання <i>(Чому я навчуся на цій дисципліні?)</i>	ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації. ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати, інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати. ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти. ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності. ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів. ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності. ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють. ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, вміти застосовувати їх у професійній діяльності. ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати

	факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання. ПРН 21. <i>Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань і власну позицію щодо них як фахівцям, так і широкому загалу; вміти презентувати результати своїх досліджень державною та англійською мовами.</i> ПРН 23. <i>Володіти системою сучасних лінгвокультурологічних знань, переважно про специфіку мовних картин світу і відповідних особливостей мовної поведінки носіїв англійської та другої іноземної мов, застосовуючи знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови, норми терміновживання та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації у професійній діяльності.</i>																																					
Компетентності <i>(Яку сукупну користь я отримаю від вивчення цієї дисципліни?)</i>	ІНТЕГРАЛЬНА КОМПЕТЕНТНІСТЬ (ІК) Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної комплексністю та невизначеністю умов. <table><tr><th colspan="2">ЗАГАЛЬНІ КОМПЕТЕНТНОСТІ (ЗК)</th></tr><tr><td>ЗК 1</td><td>Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.</td></tr><tr><td>ЗК 2</td><td>Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.</td></tr><tr><td>ЗК 3</td><td>Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</td></tr><tr><td>ЗК 4</td><td>Здатність бути критичним і самокритичним.</td></tr><tr><td>ЗК 5</td><td>Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</td></tr><tr><td>ЗК 6</td><td>Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації.</td></tr><tr><td>ЗК 7</td><td>Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</td></tr><tr><td>ЗК 8</td><td>Здатність працювати в команді та автономно.</td></tr><tr><td>ЗК 9</td><td>Здатність спілкуватися іноземною мовою.</td></tr><tr><td>ЗК 10</td><td>Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</td></tr><tr><td>ЗК 11</td><td>Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</td></tr><tr><td>ЗК 12</td><td>Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</td></tr><tr><th colspan="2">ФАХОВІ КОМПЕТЕНТНОСТІ (ФК)</th></tr><tr><td>ФК 1</td><td>Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.</td></tr><tr><td>ФК 2</td><td>Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</td></tr><tr><td>ФК 3</td><td>Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчається.</td></tr><tr><td>ФК 4</td><td>Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди</td></tr></table>	ЗАГАЛЬНІ КОМПЕТЕНТНОСТІ (ЗК)		ЗК 1	Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.	ЗК 2	Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.	ЗК 3	Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.	ЗК 4	Здатність бути критичним і самокритичним.	ЗК 5	Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.	ЗК 6	Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації.	ЗК 7	Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.	ЗК 8	Здатність працювати в команді та автономно.	ЗК 9	Здатність спілкуватися іноземною мовою.	ЗК 10	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.	ЗК 11	Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.	ЗК 12	Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.	ФАХОВІ КОМПЕТЕНТНОСТІ (ФК)		ФК 1	Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.	ФК 2	Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.	ФК 3	Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчається.	ФК 4	Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди	проб. пр н
ЗАГАЛЬНІ КОМПЕТЕНТНОСТІ (ЗК)																																						
ЗК 1	Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.																																					
ЗК 2	Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.																																					
ЗК 3	Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.																																					
ЗК 4	Здатність бути критичним і самокритичним.																																					
ЗК 5	Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.																																					
ЗК 6	Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації.																																					
ЗК 7	Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.																																					
ЗК 8	Здатність працювати в команді та автономно.																																					
ЗК 9	Здатність спілкуватися іноземною мовою.																																					
ЗК 10	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.																																					
ЗК 11	Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.																																					
ЗК 12	Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.																																					
ФАХОВІ КОМПЕТЕНТНОСТІ (ФК)																																						
ФК 1	Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.																																					
ФК 2	Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.																																					
ФК 3	Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчається.																																					
ФК 4	Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди																																					

		мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.
	ФК 5	Здатність ефективно використовувати набуті лінгвістичні знання з обраної філологічної спеціалізації у сфері мовознавчих досліджень.
	ФК 6	Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя. Знання загальних принципів перекладу, а також навички та вміння його здійснення, здатність розуміти тексти мовою джерела та правильно їх транслювати мовою перекладу. Володіння граматикою англійської мови на рівні C1 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання).
	ФК 7	Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).
Види занять і їхній розподіл за годинами	3 кредити ЄКТС; 90 год., у тому числі:	
		Денна/вечірня форма навчання
		Заочна форма навчання
	лекції	10 год.
	практичні заняття	—
	практичні заняття	20 год.
	консультації	—
	самостійна робота	60 год.
Тематика (змістові модулі) навчальної дисципліни	Змістовий модуль 1.	
	“Контрастивний синтаксис і прагматика”	
	(на матеріалі сучасних англійської і української мов)	
	1. Вступ. Мета, завдання курсу. Контрастивістика, її мета та завдання.	
	1. Методи контрастивного аналізу. Класифікації мов. Аналітичні та синтетичні мови. Синтаксичні ролі та комбінаторика слів у реченні порівнюваних мовах. Типологія членів речення. Дискурсивні слова.	
	1. Контрастивний аналіз англійських та українських словосполучень.	
	2. Контрастивне вивчення синтаксичних зв'язків та процесів порівняння мов. Типологія словосполучення. Предикативні, атрибутивні, обставинні словосполучення. Іменникові, прикметникові займенникові, числівникові, дієслівні словосполучення. Синтетичне, аналітичне та аналітичне поєднання компонентів в словосполученні.	
	1. Контрастивний аналіз клауз. Поняття клаузи/клауземи. Фінітіс та нефінітіс клауз. Типологія нефінітних клаузем (предикативні, атрибутивні, обставинні).	
	3. Нефінітні клаузи. Типологія нефінітних клаузем (предикативні, атрибутивні, обставинні).	
	3. Невербальні речення. Прагматика речень з нефінітними клауземами.	
	1. Синтаксис і прагматика простих речень у порівняльному аналізі.	
	4. Морфосинтаксичний порівняльний аналіз простих речень. Структурні типи простих речень. Головні та другорядні члени речення в англійській та українській мовах. Складні члени речення. Модальність (об'єктна, суб'єктивна) простого речення: лексико-граматичні та синтаксичні засоби. Умовний спосіб в простому реченні. Відокремлені члени речення. Синтаксична роль інтонації в порівнюваних мовах. Комунікативні функції простих речень. Прагматичні властивості простих речень: порівняльний аналіз. Дискурсивні слова в простих реченнях.	

	1.5 Синтаксис і прагматика складних речень: зіставний аналіз Типологія складних речень. Типи сурядних і підрядних речень в англійській та українській мовах. Морфосинтаксичний порівняльний аналіз складних речень. Модальність (об'єктивна та суб'єктивна) складного речення: лексико-граматичні та синтаксичні засоби. Умовний спосіб в складнопідрядних реченнях. Прагматичні ознаки складних речень в порівнюваних мовах. Дискурсивні слова в складних реченнях.																				
Політика оцінювання (розподіл балів і критерії)	Рейтинг кожного модуля обчислюється однаково для всіх навчальних дисциплін. Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота) здійснюється в національній 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування семінарських та практичних занять позначаються «0». У кінці вивчення навчального матеріалу модуля напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за ці види роботи з округленням до десятої частки. Цю оцінку викладач трансформує в рейтинговий бал за роботу протягом семестру шляхом помноження на 10. Таким чином, максимальний рейтинговий бал за роботу протягом семестру може становити 50. Критерії оцінювання аудиторної роботи студента (на практичному занятті) <table> <tr> <td>Систематизована, творча, логічно побудована відповідь з елементами інновації.</td><td>«відмінно»</td></tr> <tr> <td>Продуктивна, але недостатньо вичерпна відповідь; завдання виконані за стандартним рівнем складності, можливі незначні помилки.</td><td>«добре»</td></tr> <tr> <td>Репродуктивна відповідь; завдання виконані за репродуктивним видом складності, містять помилки.</td><td>«задовільно»</td></tr> <tr> <td>Фрагментарна, не аргументована відповідь; завдання не виконані у відповідності з вимогами, допущені множинні помилки.</td><td>«незадовільно»</td></tr> <tr> <td>Непідготовленість до заняття; невиконання завдань. Відсутність на занятті</td><td>«0»</td></tr> </table> Критерії оцінювання самостійної роботи студента <table> <tr> <td>Інноваційний підхід до самостійно виконаних завдань.</td><td>«відмінно»</td></tr> <tr> <td>Творче і самостійне виконання завдань, якісне володіння програмним матеріалом та його доцільне використання у виконанні завдань.</td><td>«добре»</td></tr> <tr> <td>Виконання індивідуальних завдань за репродуктивним видом складності за суттєвої допомоги з боку викладача.</td><td>«задовільно»</td></tr> <tr> <td>Неглибоке, фрагментарне виконання завдань.</td><td>«незадовільно»</td></tr> <tr> <td>Невиконання завдань.</td><td>«0»</td></tr> </table>	Систематизована, творча, логічно побудована відповідь з елементами інновації.	«відмінно»	Продуктивна, але недостатньо вичерпна відповідь; завдання виконані за стандартним рівнем складності, можливі незначні помилки.	«добре»	Репродуктивна відповідь; завдання виконані за репродуктивним видом складності, містять помилки.	«задовільно»	Фрагментарна, не аргументована відповідь; завдання не виконані у відповідності з вимогами, допущені множинні помилки.	«незадовільно»	Непідготовленість до заняття; невиконання завдань. Відсутність на занятті	«0»	Інноваційний підхід до самостійно виконаних завдань.	«відмінно»	Творче і самостійне виконання завдань, якісне володіння програмним матеріалом та його доцільне використання у виконанні завдань.	«добре»	Виконання індивідуальних завдань за репродуктивним видом складності за суттєвої допомоги з боку викладача.	«задовільно»	Неглибоке, фрагментарне виконання завдань.	«незадовільно»	Невиконання завдань.	«0»
Систематизована, творча, логічно побудована відповідь з елементами інновації.	«відмінно»																				
Продуктивна, але недостатньо вичерпна відповідь; завдання виконані за стандартним рівнем складності, можливі незначні помилки.	«добре»																				
Репродуктивна відповідь; завдання виконані за репродуктивним видом складності, містять помилки.	«задовільно»																				
Фрагментарна, не аргументована відповідь; завдання не виконані у відповідності з вимогами, допущені множинні помилки.	«незадовільно»																				
Непідготовленість до заняття; невиконання завдань. Відсутність на занятті	«0»																				
Інноваційний підхід до самостійно виконаних завдань.	«відмінно»																				
Творче і самостійне виконання завдань, якісне володіння програмним матеріалом та його доцільне використання у виконанні завдань.	«добре»																				
Виконання індивідуальних завдань за репродуктивним видом складності за суттєвої допомоги з боку викладача.	«задовільно»																				
Неглибоке, фрагментарне виконання завдань.	«незадовільно»																				
Невиконання завдань.	«0»																				

Критерії оцінювання результатів поточних текстів для експрес-контролю:

‘відмінно’	– 100 – 90 % правильних відповідей
‘добре’	– 89 – 75 % правильних відповідей
‘задовільно’	– 74 – 60 % правильних відповідей
‘незадовільно’	– 59 % і менше.

Критерії оцінювання МКР:

Модульні контрольні роботи оцінюються в 4-бальній системі («відмінно» (5), «добре» (4), «задовільно» (3), «незадовільно» (2)). Ці оцінки трансформуються в рейтинговий бал за МКР.

90%–100% правильно виконаних завдань	«відмінно»	50 балів
89%–75% правильно виконаних завдань	«добре»	40 балів
74%–60% правильно виконаних завдань	«задовільно»	30 балів
59% і нижче правильно виконаних завдань	«незадовільно»	20 балів
Відсутність контрольної роботи	«0»	0 балів

Семестровий рейтинговий бал є сумою рейтингового бала за роботу протягом семестру і рейтингового бала за МКР.

Підсумковий (семестровий) контроль з навчальної дисципліни проводиться у формі *заліку* за обсягом усього навчального матеріалу, визначеного робочою програмою навчальної дисципліни, і в терміни, встановлені навчальним планом і графіком навчального процесу.

№ з/п	Форма підсумкового контролю	Види навчальної діяльності студента	Максимальна кількість балів
1.	Передбачений підсумковий контроль – <i>залік</i>	1. Аудиторна та самостійна навчальна робота студента 2. Модульна контрольна робота (МКР) 3. Залік	50 50

Семестровий контроль з навчальної дисципліни проводиться у формі *заліку* за обсягом усього навчального матеріалу, визначеного робочою програмою навчальної дисципліни, і в терміни, встановлені навчальним планом і графіком навчального процесу.

Оцінювання на заліку здійснюється за національною шкалою, за 100-бальною шкалою і шкалою ЄКТС. На заліку екзаменатор виставляє семестровий рейтинговий бал, оцінку за залік (“зараховано / не зараховано”), кількість балів за 100-бальною шкалою й оцінку за шкалою ЄКТС.

Якщо студент не набрав 60 балів, він складає його у період залікової сесії. Якщо студент на заліку отримав підсумкову оцінку з дисципліни за національною шкалою “незадовільно”, то, крім цієї оцінки, у відомості обліку успішності йому незалежно від набраного семестрового рейтингового балу виставляється оцінка FX за шкалою ЄКТС і 0 балів за 100-бальною шкалою.

	Підсумковий рейтинговий бал	Оцінка за шкалою ЄКТС	Оцінка за національною шкалою
	90 – 100	A	Відмінно
	82 – 89	B	добре
	75 – 81	C	
	66 – 74	D	задовільно
	60 – 65	E	
	0 – 59	FX	незадовільно
На заліку у графі відомості обліку успішності “Відмітка про іспит” викладач виставляє: • оцінку за національною шкалою; • кількість балів, що відповідає підсумковому рейтинговому балу студента з навчальної дисципліни (кількість балів за 100-бальною шкалою); • оцінку за шкалою ЄКТС (A, B, C, D, E). В Індивідуальний навчальний план студент записує точну назву дисципліни (абревіатури не допускаються), кількість годин і кредитів, підсумкову оцінку з дисципліни за національною шкалою, кількість балів за 100-бальною шкалою і оцінку за шкалою ЄКТС.			
Пререквізити (передумови вивчення дисципліни)	Для успішного засвоєння дисципліни студенти повинні володіти знаннями в галузях: “Вступ до мовознавства”, “Сучасна українська мова”, “Вступ до германського мовознавства”, “Історія англійської мови”, “Теоретична граматики сучасної англійської мови” “Практична граматики англійської мови” та ін. Знання та навички, отримані в результаті вивчення цих курсів, створюють необхідну базу для вивчення курсу “Контрастивний синтаксис і прагматика” (на матеріалі сучасних англійської і української мов) і мають високий ступінь кореляції з ними. Студенти повинні <i>знати</i>: властивості граматичної будови сучасної англійської та української мов; основні ознаки системи синтаксичних мовних одиниць англійської та української мов; структуру синтаксичних одиниць порівнюваних мов; методики лінгвістичного аналізу: прагматичний аналіз, дистрибутивний аналіз, трансформаційний аналіз, аналіз за безпосередніми складовими, дедуктивний та індуктивний аналізи. Студенти повинні <i>вміти</i>: будувати основні структури речень за різними комунікативними типами у продуктивному мовленні; визначати члени речення, словосполучення речення та їх види в обох мовах; робити узагальнення про ті чи інші процеси сучасної англійської та української мов; ілюструвати кожне теоретичне положення конкретними мовними прикладами; працювати з науковою лінгвістичною літературою; використовувати теоретичні знання у практичному викладанні англійської мови; використовувати сучасні методи лінгвістичного аналізу для аналізу мовних явищ; удосконалювати і розвивати свій інтелектуальний рівень; використовувати фундаментальні знання з філології в сфері професійної діяльності.		
Навчально-методичне й інформаційне забезпечення	Основні: 1. Березенко, В.М.; Шутова, М.О. (2023). Зіставна граматики англійської та української мов. Практикум. К. : Вид. центр КНЛУ. 2. Березенко, В.М.; Шутова, М.О.; Гнезділова, Я.В. (2023). Зіставна граматики англійської та української мов. Практикум (для заочників). К. : Вид. центр КНЛУ. 3. Березенко, В.М.; Шутова, М.О.; Гнезділова, Я.В. (2023). Зіставна		

граматика англійської та української мов. Підручник. К. : Вид. центр КНЛУ.

4. *Березенко В.М.* (2011). Порівняльна типологія англійської та української мов. К. : Освіта України.
5. *Березенко, В.М.* (2017). Порівняльна типологія англійської та української мов (практикум). К. : Вид. центр КНЛУ.
6. *Жлуктенко, Ю.О.* (1960). Порівняльна граматика англійської та української. К.
7. *Корунець, І.В.* (2003). Порівняльна типологія англійської та української мов. Вінниця : Нова Книга.
8. *Левицький, А.Е.* (2008). Порівняльна граматика англійської і української мов. К.: Видавничо-поліграфічний центр “Київський університет”.
9. *Azar, B.A.* (2003). *Fundamentals of English Grammar* (third edition). London: Longman.
10. *Berzak, Y.; Katz, B.; Reichart R.* (2015). Typology Driven Estimation of Grammatical Error Distributions in ESL. *Proceedings of the 19th Conference on Computational Language Learning*. P. 94–102, Beijing, China, July 30-31. URL: <https://groups.csail.mit.edu/infolab/publications/conll15final.pdf>
11. *Huddleston, R.; Pullum G.K.* (2005). *A Student’s Introduction to English Grammar*. – Cambridge University Press.
12. *Quirk, R.; Greenbaum, S.; Leech, G.; Svartvik J. A* (1985). *Comprehensive Grammar of the English Language*. London : Longman Group Limited.
13. *Volker, G.* (2011). Contrastive analysis: Theories and methods. *Dictionaries of Linguistics and Communication Science: Linguistic theory and methodology*. Berlin: Mouton de Gruyter. URL:http://www.personal.uni-jena.de/~mu65qev/papdf/contr_ling_meth.pdf

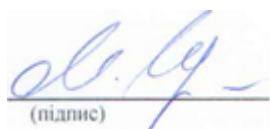
Додаткові:

14. *Винницький, В.М.* (1984). Наголос у сучасній українській мові. К. : Рад. шк.
15. *Волкова, Л.М.* (2009). Теоретична граматика англійської мови: Сучасний підхід. К. : Освіта України.
16. *Гнезділова, Я.В.* (2012). *Sentence Structure. Part 1. THEORY: Навчальний посібник для студентів III курсу вищих закладів освіти*. К.: Видавничий дім Дмитра Бураго.
17. *Гнезділова, Я.В.* (2012). *Sentence Structure. Part 2. EXERCISES: Навчальний посібник для студентів III курсу вищих закладів освіти*. К.: Видавничий дім Дмитра Бураго.
18. *Иванова, И.П.; Бурлакова, В.В.; Почепцов, Г.Г.* (1981) *Теоретическая грамматика английского языка*. М. : Высшая школа.
19. *Почепцов, Г.Г.* (1971). Конструктивный анализ структуры предложения. Киев : Вища школа.
20. *Почепцов, Г.Г.* (1986). Синтагматика английского слова. К. : Вища школа.
21. *Грищенко, А.П.* (2002) *Сучасна українська мова*. К. : Вища школа.
22. *Білодід І.К.* (1969-1973). *Сучасна українська літературна мова*. К. : Наук. думка. Т. 1-4.
23. *Шутова М.О.* (2016). Етнокультурні стереотипи в англійській та українській мовах: реконструкція і типологія : автореф. дис. на здоб. наук. ступеня д-ра філол. наук : спец. 10.02.17 порівняльно-історичне і типологічне мовознавство. Київ.

Форми і способи поточного та семестрового контролю	Методи контролю передбачають, окрім усного вибіркового та фронтального опитування, поточні міні-тести, письмовий експрес-контроль та підсумковий контроль до кожної теми. Поточний контроль успішності студентів здійснюється протягом семестру. Під час опанування навчальним матеріалом оцінюється аудиторна, самостійна робота та інші види навчальної діяльності студента. Поточний контроль проводиться на кожному семінарському занятті та за результатами виконання завдань самостійної роботи. Він передбачає оцінювання теоретичної підготовки і практичних навичок студентів із зазначеної теми (у тому числі самостійно опрацьованого матеріалу) під час роботи на практичних заняттях. По завершенню змістовного модуля, наприкінці семестру, студенти виконують модульну контрольну роботу (МКР), яка є складовою підсумкової оцінки. Підсумковим методом контролю є залік.
---	--

Затверджено на засіданні кафедри германської філології, протокол № 1 від « 01 » серпня 2024 р.

Завідувач кафедри


(підпис)

Шутова М.О.
(ім'я, прізвище)

Перезатверджено на засіданні кафедри германської філології, протокол № 12 від « 29 » квітня 2025 р.

Завідувач кафедри


(підпис)

Шутова М.О.
(ім'я, прізвище)